

UN LLAMADO A LA TRADUCCIÓN DE CONOCIMIENTO EN INVESTIGACIÓN DE ENFERMERÍA

Elisiane Lorenzini¹ 
Davina Banner² 
Katrina Plamondon³ 
Nelly Oelke³ 

¹Universidade Federal de Santa Catarina, Departamento de Enfermagem. Florianópolis, Santa Catarina, Brasil.

²University of Northern British Columbia, School of Nursing. Prince George, British Columbia, Canada.

³University of British Columbia, School of Nursing. Okanagan, British Columbia, Canada.

Pese a que se reconoce a nivel universal que la práctica y la política de atención médica deberían informarse por medio de las mejores evidencias disponibles, las deficiencias en la creación y movilización oportunas de los conocimientos son profundas en todo sentido y contribuyen a que los resultados en materia de salud sean poco satisfactorios. Estas deficiencias surgen a raíz de la incapacidad para desarrollar evidencias que respondan a cuestiones del ‘*mundo real*’, junto con prolongadas demoras en la aceptación.¹ Como resultado de estas deficiencias en términos del ‘*saber hacer*’, los investigadores especializados en enfermería se están alejando de la forma tradicional de generar conocimientos de investigación y optando gradualmente por modos de investigación más contextuales y de colaboración.

La traducción de conocimientos (*Knowledge Translation, KT*) se reconoce cada vez más como una manera práctica y efectiva de mejorar el uso de las evidencias en la práctica y política de la atención médica.² El Instituto Canadiense de Investigación en Salud define a la KT como “un proceso dinámico e iterativo que incluye síntesis, difusión, intercambio y aplicación de los conocimientos con una ética consistente para mejorar la salud, proporcionar servicios y productos de salud más efectivos y fortalecer el sistema de atención médica”.³ En Brasil, desde el año 2013, la Red para Políticas Informadas por Evidencias (*Evidence-Informed Policy Network, EVIPNet Brasil*), una iniciativa global de la OMS, ha sustentado los procesos de toma de decisiones informadas por evidencias en la política de la atención médica.⁴ Esta iniciativa ha elaborado 14 síntesis de evidencias y ocho diálogos de deliberación para la síntesis de los conocimientos. Con énfasis en desarrollar entendimientos mutuos y accionar relaciones para fortalecer el uso de evidencias en la política e la práctica, se constituye como un ejemplo de estrategia de KT integrada (*Integrated Knowledge Translation, IKT*).

COMO CITAR: Lorenzini E, Banner D, Plamondon K, Oelke N. Un llamado a la traducción de conocimiento en investigación de enfermería. *Texto Contexto Enferm* [Internet]. 2019 [acceso AÑO MES DÍA]; 28:e20190104. Disponible en: <http://dx.doi.org/10.1590/1980-265X-TCE-2019-0001-0004>

La práctica de la enfermería se fundamenta en la teoría relacional y del cuidado.¹ Estas teorías orientan a los enfermeros para que comprendan y respondan detalladamente a las necesidades y a las metas de las personas con las que trabajan. En nuestro carácter de investigadores especializados en enfermería, estas teorías relacionales y del cuidado se extienden a la forma en la que llevamos adelante nuestras investigaciones porque nos orientan hacia enfoques en los que tanto los investigadores como quienes utilizan los resultados de las investigaciones co-producen conocimientos sobre algo que se define como significativo. Dadas las bases relacionales compartidas entre la enfermería y la IKT, los enfermeros se encuentran en una buena posición para contribuir al avance de la ciencia y la práctica en este campo.

La IKT es un enfoque de colaboración con respecto a la investigación que requiere que los investigadores trabajen en forma colectiva con quienes utilizan los conocimientos, a saber: encargados de tomar decisiones, proveedores de atención médica, pacientes y encargados de establecer políticas. Posiciona a la investigación y a los investigadores como fuentes de respuestas y de cuidados, con énfasis en trabajar juntos para identificar prioridades y preguntas relacionadas con las investigaciones, desarrollar enfoques de investigación apropiados y profundizar la aplicación de los resultados en la práctica. El punto central de la IKT son las asociaciones efectivas y continuas, con el fin de abordar inquietudes o cuestiones determinadas en forma mutua. La IKT requiere un diálogo relacional entre los investigadores y quienes utilizan los conocimientos durante todo el proceso de investigación, logrando así hallazgos de investigación que probablemente tengan una relevancia de aplicación directa para los usuarios.⁵

En el Marco de Conocimientos a la Acción⁶ se delinea un proceso de KT enfocado en involucrar a quienes utilizan los conocimientos en todos los componentes de la creación, síntesis y difusión de los conocimientos del ciclo de la KT. La colaboración con quienes utilizan los conocimientos incluye desarrollar o perfeccionar las preguntas de las investigaciones para garantizar que las preguntas sean relevantes a los usuarios, seleccionar la metodología, recopilar datos y desarrollar herramientas, seleccionar medidas de resultados, interpretar hallazgos y divulgar resultados.

En los últimos años, se han registrado transiciones generalizadas en la manera de diseñar, implementar y evaluar las investigaciones. Los enfermeros han asumido roles importantes al momento de crear conocimientos en los campos de la enfermería y la salud. Cuando se planifica un estudio nuevo, es fundamental que un investigador especializado en enfermería considere de modo prospectivo diversas formas de abordar su investigación para maximizar su relevancia y aplicación, además de los posibles efectos positivos de los hallazgos de los estudios en la atención médica cuando los usuarios de los conocimientos los producen, difunden, debaten y comprenden de manera colectiva.⁷ Para mejorar la brecha entre los conocimientos y la práctica, en nuestro carácter de investigadores especializados en enfermería tenemos que pensar y hacer las cosas de otro modo. La IKT nos da la oportunidad de hacer exactamente eso. Involucrar desde el inicio a quienes utilizan los conocimientos permitirá garantizar que se identifiquen los problemas críticos y que se generen preguntas de investigación que aporten las respuestas necesarias. Es más, se necesita un paso gradual para una investigación orientada a los pacientes⁸ para involucrar a pacientes, familiares y cuidadores como colaboradores en la investigación relacionada a la salud, con el objetivo de abordar mejor las preguntas que identifican los pacientes y de seguir optimizando los resultados a los enfermos.

También se necesita mayor evidencia para deconstruir y estudiar de qué manera la IKT puede informar y optimizar la investigación en enfermería para mejorar los resultados en la práctica, la política y la educación.⁸ Se requiere un estudio sistemático de las colaboraciones para destacar prácticas efectivas de la IKT.⁹ En general, es necesario que los enfermeros tomen medidas concretas para estudiar, emplear y enseñar estas estrategias de IKT a fin de resolver la brecha entre el conocimiento y la práctica.

REFERENCIAS

1. Doane GH, Reimer-Kirkham S, Antifeau E, Stajduha K. (Re)theorizing Integrated knowledge translation: a heuristic for knowledge-as-action. *Adv Nurs Sci* [Internet]. 2015 [acceso 2019 Ago 30]; 38(3):175-86. Disponible en: <http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/26244475>
2. Bjørk IT, Lomborg K, Nielsen CM, Brynildsen G, Frederiksen A-MS, Larsen K, et al. From theoretical model to practical use: an example of knowledge translation. *J Adv Nurs* [Internet]. 2013 Oct [acceso 2019 Jul 30]; 69(10):2336-47. Disponible en: <http://doi.wiley.com/10.1111/jan.12091>
3. Canadian Institutes of Health Research. More about knowledge translation at CIHR: knowledge translation definition [Internet]. Ottawa (ON), Canada. 2016 [acceso 2019 Ago 01]. Disponible en: <http://www.cihr-irsc.gc.ca/e/29418.html#7>.
4. EVIPNet Brasil. Rede de Políticas Informadas por Evidências [Internet]. [acceso 2019 Jul 30]. Disponible en: <http://brasil.evipnet.org/>
5. Gagliardi AR, Berta W, Kothari A, Boyko J, Urquhart R. Integrated knowledge translation (IKT) in health care: a scoping review. *Implement Sci* [Internet]. 2015 Dic 17 [acceso 2019 Ago 30]; 11(1):38. Disponible en: <http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/26988000>
6. Graham ID, Logan J, Harrison MB, Straus SE, Tetroe J, Caswell W, et al. Lost in knowledge translation: time for a map? *J Contin Educ Health Prof* [Internet]. 2006 Jan [acceso 2014 Jul 16]; 26(1):13-24. Disponible en: <http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/16557505>
7. Curtis K, Fry M, Shaban RZ, Considine J. Translating research findings to clinical nursing practice. *J Clin Nurs* [Internet]. 2017 Mar 1 [acceso 2019 Jul 30]; 26(5-6):862-72. Disponible en: <http://doi.wiley.com/10.1111/jocn.13586>
8. Canadian Institutes of Health Research. Strategy for patient-oriented research - patient engagement framework [Internet]. 2014 [acceso 2019 Ago 30]. Disponible en: <http://www.cihr-irsc.gc.ca/e/48413.html>
9. Banner D, Bains M, Carroll S, Kandola DK, Rolfe DE, Wong C, et al. Patient and public engagement in integrated knowledge translation research: Are we there yet? *Res Involv Engagem* [Internet]. 2019 Dic 12 [acceso 2019 Sep 9]; 5(1):8. Disponible en: <https://researchinvolvement.biomedcentral.com/articles/10.1186/s40900-019-0139-1>